

Zeitschrift: Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle
Band: 32 (1964)
Heft: 12

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pinselzeichnung von Rico

20. XII. 1964 Weihnachtsfeier

31. XII. 1964 Sylvesterfeier

2. I. 1965 Bärtelistag

} bei Zürich

Erhöhung der Schweizer-Abonnements ab 1965

Trotz mehrmaliger Erhöhung der Druck- und Clichés-Kosten ist seit 1958 der Abonnementspreis gleichgeblieben. Infolge bevorstehender weiterer Kosten-Steigerungen sehen wir uns genötigt, das Jahresabonnement von jetzt an auf Fr. 40.— (Halbjahresabonnement Fr. 22.—) festzusetzen. Wir bitten um Ihr Verständnis. DER KREIS

Augmentation du prix de l'abonnement pour la Suisse, dès 1965

Depuis 1958 le prix de l'abonnement est resté le même bien que frais d'impression et de clichés fussent en hausse. De nouvelles augmentations des prix d'impression et de clichés sont en vue, aussi, dès maintenant sommes-nous obligés de fixer le prix de l'abonnement annuel à Fr. 40.— (abonnement semestriel : Fr. 22.—). Nous prions nos abonnés de bien vouloir faire preuve de compréhension. Le Cercle

Weihnachts- und Sylvesterfeier bei Zürich

Unsere Abonnenten finden die ganzen Angaben im «Kleinen Blatt». Wer hilft uns noch für die Bereicherung des Programms an beiden Veranstaltungen? Bitte möglichst bald anmelden bei Rolf! Herzlichen Dank im voraus!

Fêtes de Noël et Sylvestre, près de Zurich

Nos abonnés trouveront toutes indications utiles dans «La petite Feuille». Que ceux qui veulent bien collaborer s'annoncent sans tarder auprès de Rolf. Merci d'avance !

Die neuen Freundschaftskarten für 1965

Mit den neuen Ausweiskarten für 1965 werden auch wieder, wie immer, die neuen F/Karten ausgegeben. Wir haben leider im Jahre 1964 in einigen Fällen feststellen müssen, dass die Freundschaft, für welche die F/Karte beigegeben wurde, gar nicht mehr existiert. Da wir bei diesen Angaben auf Treu und Glauben unserer Abonnenten angewiesen sind, bitten wir herzlich, die F/Karte zurückzusenden, falls die Voraussetzungen, unter denen sie gegeben wurde, nicht mehr existieren. Wir appellieren hier an die Redlichkeit unserer Abonnenten. DER KREIS

Nouvelles «Cartes d'amitié» pour 1965

Avec la nouvelle Carte de Membre pour 1965, nous remettrons également, comme d'habitude, la nouvelle «Carte d'amitié». Cependant, dans le courant de l'année 1964, nous avons malheureusement dû constater dans quelques cas l'extinction donc l'inexistence de l'amitié antérieurement déclarée. Notre devoir vis-à-vis de nos membres à qui devons toute clarté et véracité nous impose le retrait de ces cartes, là où il n'est plus question d'amitié. Qu'on nous retourne donc, s'il y a lieu, la carte sus-nommée. Nous faisons un pressant appel à la loyauté et à l'honnêteté de nos membres. Le Cercle

Redaktion: Postfach 547, 8022 Zürich

Rédaction: Case postale 547, 8022 Zürich

Postcheck: / Compte de chèques postaux: Lesezirkel «Der Kreis», Zürich 80 — 25753

Abonnementspreis inklusive Porto, vorauszahlbar: / Prix de l'abonnement, port inclus. payable à l'avance: Schweiz/Suisse: 1 Jahr Fr. 40.—

France: sous lettre fermé, 1 année FFrcs. 50.—

Deutschland: DM 43.—

Ausland: als verschloss. Brief 1 Jahr Sfr. 45.—

Etranger: sous lettre fermé 1 année Sfr. 45.—

Abroad: by letter 1 year \$ 11.— or £ 4/—/—

Frohe
Weihnacht
und viel
Glück
im neuen
Jahr
für alle
Kameraden
in der Welt!



*Joyeux Noël et heureuse année à tous les camarades
du monde entier*

*A Merry Christmas and a Happy New Year, Peace
and Goodwill to our friends all over the world*

DER KREIS
XXXII. Jahrgang/Année/Year

LE CERCLE

THE CIRCLE
Nr. 12/1964
